

Convened by Johannes Stephan and Beatrice Gruendler

A collaboration of Cluster of Excellence 2020 «Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective» – Research Area 3, «Future Perfect» and the ERC funded project *Kalila and Dimna* – AnonymClassic

This series of events invites discussions on how to theoretically engage with the concept of narrative framing in premodern Arabic literature and adjacent literary traditions. Our aim is to develop a comprehensive definition of «framing narratives» beyond a merely descriptive perspective and to interrogate its function within textual production.

Contact

Alice Woolston
a.woolston@fu-berlin.de

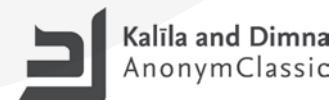
Johannes Stephan
Johannes.Stephan@fu-berlin.de

www.temporal-communities.de
www.geschkult.fu-berlin.de/en/e/kalila-wa-dimna

Location

Villa Engler
Altensteinstraße 2
14195 Berlin
Raum 104 (hybrid)

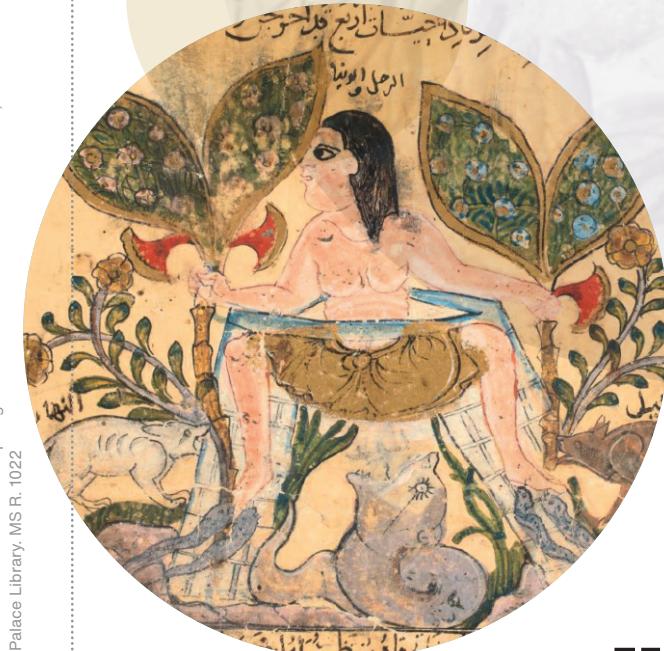
The AnonymClassic project has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 742 635.



EXC »Temporal Communities«

Series of Events Framing Narratives: New Perspectives on Premodern Textual Production in Arabic

Image credits: BNF Arabe 3465 <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84229611>,
Topkapi Palace Library MS R. 1022



**TEMPORAL
COMMUNITIES**

DOING LITERATURE IN A GLOBAL PERSPECTIVE
CLUSTER OF EXCELLENCE



Thursday, 18 November

9:30–10:00

Welcome and Introduction

Beatrice Gruendler, Johannes Stephan (Freie Universität Berlin)

10:00–11:15

Panel I: Competing Temporalities

Chair: Isabel Toral

**Coincidence and Entanglement: Wonder and Framing
in *The Thousand and One Nights***

Wen-chin Ouyang (SOAS, University of London)

**Interrupting Scholarly Lineage: Ibn Shuhayd's Epistle
of Attendant Jinn and Whirling Demons**

Enass Khansa (American University of Beirut)

11:15–11:45 coffee break

11:45–13:00

Panel II: The Semantics of Embedding

Chair: Pegah Shahbaz

The Serpent's Tale and Lost Inscriptions

Guy Ron Gilboa (Bar-Ilan University, Tel Aviv)

**Narrative Levels and Implausible Stories: Three Uses
of the Frame in Tanūkhī's *Faraj ba'd al-shidda***

Zina Maleh (Université de Genève)

13:00–14:30 lunch break

14:30–15:45

Panel III: Framing Functionalities

Chair: Wen-chin Ouyang

A Phenomenology of the Middle Eastern Frame Tale

Ulrich Marzolph (Georg-August-Universität Göttingen)

Frame Narrative and its Function in the Persian

Bilawhar wa Būdhaf

Pegah Shahbaz (University of Toronto)

15:45–16:15 coffee break

16:15–17:45

Online Keynote (in Arabic)

The Frame Story and the Narrative Response in Kalīla

wa-Dimna / القصة الإطار والجواب السردي في كليلة ودمنة /

Said Yaktine (Université Mohamed-V de Rabat)

19:30 dinner for participants

11:45–13:00

Panel V: Reframing Translations

Chair: Jan van Ginkel

**Framing Arabic Frame Tales for New Audiences in Medieval
and Early Modern Europe**

Rachel Scott (Royal Holloway, University of London)

Scripture as Frame in Naṣr Allāh Munshī's Kalīla and Dimna

Theodore Beers (Freie Universität Berlin)

13:00–14:15 lunch break

14:15–15:30

Panel VI: Framing Across Genres

Chair: Theodore Beers

**Hajj Accounts as Framed Narratives: two Examples of
the 17th Century**

Richard van Leeuwen (Universiteit van Amsterdam)

**Frames and Framing in *Nafthat al-maṣdūr (The Expec-*
toration of the Consumptive) by Ibn Ma'ṣūm al-Madānī
(d. 1120/1708–09): A Once Lost Anthology on Migration
and Homesickness**

James White (University of Oxford)

15:30–16:00 coffee break

16:00–17:30

Final Discussion

with Jutta Eming and Simon Godart (Freie Universität Berlin)

19:00 dinner for participants

Friday, 19 November

10:00–11:15

Panel IV: The Politics of Narrative Framing

Chair: Enass Khansa

Framing and Conversion: The Rhetorics of Framing in the

Arabic Budhasaf wa-Balahvar (Barlaam and Josaphat)

Isabel Toral (Freie Universität Berlin)

Framing Narrative as a Socio-Political Device in the Hebrew

Version of *Barlaam and Josaphat, Kalila and Dimna, and*

The Tales of Sendebar: a New Perspective

Rachel Peled (Universidad de Alcalá, Madrid)

11:15–11:45 coffee break

